

48 (1951) No. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1952 No. 6

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Zesde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse
Douane-overeenkomst van 5 September 1944;
's-Gravenhage, 28 November 1951*

B. TEKST**Zesde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst, ondertekend te Londen op 5 September 1944**

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden, enerzijds en

Zijne Majesteit de Koning der Belgen, handelend zowel in Zijn eigen naam, als in naam van Hare Koninklijke Hoogheid de Groot-herzogin van Luxemburg, krachtens bestaande overeenkomsten, anderzijds,

Bewust van de noodzakelijkheid opnieuw wijzigingen aan te brengen in het tarief der douanerechten gevoegd bij de Douane-overeenkomst, ondertekend te Londen op 5 September 1944, verduidelijkt en uitgelegd overeenkomstig het eerste Protocol, ondertekend te 's-Gravenhage op 14 Maart 1947, hebben te dien einde tot Hun gevolmachten benoemd, te weten:

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

Zijne Excellentie de Heer W. Drees, Minister-President en Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

Zijne Excellentie de Heer E. Graeffe, Ambassadeur van België te 's-Gravenhage,

Die, na elkaar hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten te hebben overgelegd, zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

Het tarief van invoerrechten behorende bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst wordt gewijzigd overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

BIJLAGE

Achter letter y van cijfer 1 van § 13 der Inleidende bepalingen wordt een als volgt luidende letter z ingelast:

z) kleding, onmisbare voedingsmiddelen zomede geneesmiddelen, geschonken aan liefdadigheidsinstellingen met algemeen karakter en bestemd om door deze instellingen kosteloos te worden uitgedeeld aan de bevolking of ter beschikking te worden gesteld van soortgelijke instellingen.

**Sixième Protocole à la Convention Douanière entre les Pays-Bas,
la Belgique et le Luxembourg, signée à Londres,
le 5 septembre 1944**

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, d'une part, et

Sa Majesté le Roi des Belges, agissant, tant à Son nom qu'au nom de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg, en vertu d'accords existants, d'autre part,

Reconnaissant la nécessité d'apporter de nouvelles modifications au tarif des droits de douane, annexé à la Convention douanière, signée à Londres, le 5 septembre 1944, précisée et interprétée par le premier Protocole, signé à la Haye, le 14 mars 1947, ont désigné à cet effet Leurs plénipotentiaires, à savoir:

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

Son Excellence Monsieur W. Drees, Ministre-Président et Ministre des Affaires Etrangères a.i.,

Sa Majesté le Roi des Belges:

Son Excellence Monsieur E. Graeffe, Ambassadeur de Belgique à la Haye,

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1

Le tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière neerland-belgo-luxembourgeoise est modifié conformément au tableau ci-après.

ANNEXE

A la suite de la lettre y du chiffre 1er du § 13 des Dispositions préliminaires est intercalée une lettre z, libellée comme suit:

z) vêtements, denrées alimentaires de première nécessité et médicaments, reçus en don par un organisme philanthropique d'intérêt général, qui les distribuera gratuitement à la population ou les mettra gratuitement à la disposition d'organismes similaires.

| Nrs. | Omschrijving | Tarief |
|---|--|------------------------------------|
| 26 | Kaas van alle soorten: <i>a.</i> Wrongel en platte kaas <i>b</i> en <i>c</i> onveranderd | 15 t.h. onveranderd |
| 100 | Reuzel en ander varkensvet; spekolie; vet van pluimvee | onveranderd |
| 133 | Meel, zetmeel en moutextract, bereid voor kindervoeding, voor diëtisch gebruik of voor de bereiding van spijzen, ook indien cacao of chocolade is toegevoegd | onveranderd (¹) |
| (¹) (Behoud van de bestaande verwijzing.) (Alleen de Nederlandse tekst wordt gewijzigd.) | | |
| 156 | Andere gegiste dranken: <i>a</i> en <i>b</i> onveranderd | onveranderd (¹). |
| (Behoud van de bestaande Aantekeningen.) (¹) Indien de hierbedoelde dranken volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15° Celsius, een sterkte hebben van meer dan 12 graden, is voor elk 1/10 graad boven 12 graden, een aanvullend recht verschuldigd van fr. 16,50 of f 1,25 per hectoliter. | | |
| 215 | Kwikzilver: <i>a.</i> ruw <i>b.</i> ander | vrij 5 t.h. |
| 238 | Zouten van hypophosphorigzuur, van phosphorigzuur en van phosphorzuur: <i>a.</i> onveranderd <i>b.</i> zuur natriumpyrophosphaat <i>c.</i> onveranderd | onveranderd vrij onveranderd |
| (Alleen de Nederlandse tekst wordt gewijzigd.) | | |
| 241 | Zouten van hydrozwaveligzuur, met organische stoffen gestabiliseerde hydrosulfieten daaronder begrepen: <i>a.</i> Natriumhydrosulfiet, ook indien met organische stoffen gestabiliseerd <i>b.</i> onveranderd | onveranderd onveranderd |

| Nos. | Dénomination des marchandises | Droits applicables |
|--|---|---|
| 26 | Fromages de toute sorte: <i>a.</i> Caillebotte et fromage blanc <i>b</i> et <i>c</i> sans changement | 15 p.c. sans changement |
| 100 | Saindoux et autres graisses de porc; huile de saindoux; graisse de volailles | sans changement |
| 133 | Farines, fécules et extraits de malt, préparés pour l'alimentation des enfants, ou pour des usages diététiques ou culinaires, même additionnés de cacao ou de chocolat | sans changement (1) |
| (1) (Maintien de renvoi existant.) (Seul le texte néerlandais est modifié.) | | |
| 156 | Autres boissons fermentées: <i>a</i> et <i>b</i> sans changement | sans changement (1) |
| (Maintien des Notes existantes.) | | |
| (1) Les boissons de l'espèce titrant plus de 12 degrés de l'alcoolmètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades, acquittent, pour chaque dixième de degré d'alcool excédant 12 degrés, un droit supplémentaire de 16 fr. 50 ou f 1,25 par hectolitre. | | |
| 215 | Mercure: <i>a.</i> brut <i>b.</i> autre | exemption 5 p.c. |
| 238 | Sels des acides hypophosphoreux, phosphoreux et phosphoriques: <i>a.</i> sans changement <i>b.</i> Pyrophosphate acide de sodium <i>c.</i> sans changement | sans changement exemption sans changement |
| (Seul le texte néerlandais est modifié.) | | |
| 241 | Sels de l'acide hydrosulfureux, y compris les hydrosulfites stabilisés par des matières organiques: <i>a.</i> Hydrosulfite de sodium, même stabilisé par des matières organiques <i>b.</i> sans changement | sans changement sans changement |

| Nrs. | Omschrijving | Tarief |
|---|--|--|
| 244 | Zouten van zoutzuur (van chloorwaterstof): <i>a, b, c, d, e en f</i> onveranderd <i>g.</i> Kwikchloriden <i>h.</i> onveranderd | onveranderd 5 t.h. onveranderd |
| 292 | Bereide of gedoseerde geneesmiddelen en andere pharmaceutische preparaten: <i>a.</i> gereed voor de verkoop in het klein: 1. met ethylalcohol 2. zonder ethylalcohol <i>b.</i> overige: 1. met ethylalcohol 2. zonder ethylalcohol | 12 t.h. van de kleinhandels-prijs verminderd met 15 t.h. (1) 12 t.h. van de kleinhandels-prijs verminderd met 15 t.h. 12 t.h. (1), 12 t.h. |
| (1) Dit recht mag niet minder bedragen dan bij een tarifiering volgens post 159bis. | | |
| 294 | Cinematographische films: <i>a</i> en <i>b</i> onveranderd <i>c.</i> ontwikkelde films, andere dan geluidsfilms: 1. negatieve, de lavendelkleurige positieve daaronder begrepen 2. onveranderd <i>d.</i> ontwikkelde geluidsfilms: 1. negatieve, de lavendelkleurige positieve daaronder begrepen 2. onveranderd | onveranderd vrij onveranderd vrij onveranderd |
| 307 | Niet aangemaakte verf, elders genoemd noch elders onder begrepen: <i>a</i> en <i>b</i> onveranderd | onveranderd |

| Nos. | Dénomination des marchandises | Droits applicables |
|------|--|---|
| 244 | Sels de l'acide chlorhydrique: <i>a, b, c, d, e et f</i> sans changement <i>g.</i> Chlorures de mercure <i>h.</i> sans changement | sans changement 5 p.c. sans changement |
| 292 | Médicaments préparés ou dosés et autres préparations pharmaceutiques: <i>a.</i> en conditionnements pour la vente au détail: 1. avec alcool éthylique 2. sans alcool éthylique <i>b.</i> autres: 1. avec alcool éthylique 2. sans alcool éthylique | 12 p.c. du prix de vente au détail diminué de 15 p.c. (1) 12 p.c. du prix de vente au détail diminué de 15 p.c. 12 p.c. (1) 12 p.c. |
| | | (1) Ces droits d'entrée ne peuvent être inférieurs à ceux qui seraient dus si ces produits étaient rangés au n° 159bis. |
| 294 | Films cinématographiques: <i>a et b</i> sans changement <i>c.</i> développés, silencieux: 1. négatifs, y compris les positifs „lavande” 2. sans changement <i>d.</i> développés, sonores: 1. négatifs, y compris les positifs „lavande” 2. sans changement | sans changement exemption sans changement exemption sans changement |
| 307 | Couleurs non préparées, non dénommées ni comprises ailleurs: <i>a et b</i> sans changement | sans changement |

| Nrs. | Omschrijving | Tarief |
|--|---|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> c. Metaalverfstoffen, met uitzondering van aluminiumpoeder: <ul style="list-style-type: none"> 1. Stuifpoeder van koper of van brons 2. onveranderd d. onveranderd | <ul style="list-style-type: none"> onveranderd onveranderd onveranderd |
| 308 | Aangemaakte verf van alle soorten: <ul style="list-style-type: none"> a, b en c onveranderd d. Metaalverfstoffen, op cellophaan, op papier, op verf, op lijm of op andere dragers e. overige | <ul style="list-style-type: none"> onveranderd 18 t.h. 12 t.h. |
| 322 | Aanvochtende, reinigende en emulgerende middelen, niet afzonderlijk genoemd: <ul style="list-style-type: none"> a. verpakt of in tabletvorm b. andere: <ul style="list-style-type: none"> 1. Sulforicinat en sulfoleaten en sulforesinat 2. overige | <ul style="list-style-type: none"> 15 t.h. 5 t.h. 5 t.h. |
| 363 | Technische lederwaren: <ul style="list-style-type: none"> a. onveranderd b. Toebehoren en delen van machines en andere technische lederwaren: <ul style="list-style-type: none"> 1. Pickers en pickerbuffers voor weefgetouwen en dergelijke machines 2. andere | <ul style="list-style-type: none"> onveranderd 12 t.h. 6 t.h. |
| (Behoud van de bestaande Aantekening.) | | |
| 381 | Houtskool, ook indien in poeder of in briketten | 10 t.h. |
| 412 | Andere werken van plantaardige vlechtstoffen, elders genoemd noch elders onder begrepen, ook indien met andere stoffen verbonden: <ul style="list-style-type: none"> a. onveranderd | <ul style="list-style-type: none"> onveranderd |

| Nos. | Dénomination des marchandises | Droits applicables |
|----------------------------------|---|------------------------------------|
| | <i>c.</i> Couleurs métalliques, à l'exception de l'aluminium en poudre: <ol style="list-style-type: none"> 1. Poudre impalpable de cuivre ou de bronze 2. sans changement | sans changement sans changement |
| | <i>d.</i> sans changement | sans changement |
| 308 | Couleurs préparées de toutes espèces: | |
| | <i>a.</i> <i>b</i> et <i>c</i> sans changement | sans changement |
| | <i>d.</i> Couleurs métalliques, appliquées sur cellophane, sur papier, sur support à base de matières colorantes ou de colle, ou sur d'autres supports . . . | 18 p.c. |
| | <i>e.</i> autres | 12 p.c. |
| 322 | Produits mouillants, détergents ou émulsifiants, non spécialement dénommés: | |
| | <i>a.</i> emballés ou sous forme de tablettes . | 15 p.c. |
| | <i>b.</i> autres: | |
| | 1. sulforicines, sulfoléates et sulforé-sinates | 5 p.c. |
| | 2. non dénommés | 5 p.c. |
| 363 | Articles techniques en cuir ou en peau: | |
| | <i>a.</i> sans changement | sans changement |
| | <i>b.</i> Accessoires et parties de machines et autres articles techniques: | |
| | 1. Taquets et butées de taquets, pour métiers à tisser et machines similaires | 12 p.c. |
| | 2. autres | 6 p.c. |
| (Maintien de la Note existante.) | | |
| 381 | Charbon de bois, même pulvérisé ou en briquettes | 10 p.c. |
| 412 | Autres ouvrages en matières végétales à tresser, non dénommés ni compris ailleurs, même combinés avec d'autres matières: | |
| | <i>a.</i> sans changement | sans changement |

| No. | Omschrijving | Tarief |
|--|--|----------------------------|
| | <i>b.</i> Chinamatten en dergelijke matten, vloerkleden en mattenstof: <ol style="list-style-type: none"> 1. Weefsels van raffia, zogenaamde „Rabanes” 2. overige | 12 t.h. 18 t.h. |
| | <i>c.</i> onveranderd | onveranderd |
| 434 (bis) | Cellulosewatten en artikelen daarvan . . . | 12 t.h. |
| Afdeling XI | | |
| De eerste volzin van de algemene aantekening 2 betreffende Afdeling XI wordt gelezen als volgt: | | |
| Garens uit twee of meer verschillende textielstoffen worden, behoudens de gemaakte uitzonderingen, overeenkomstig onderstaande regels ingedeeld. | | |
| 505 | Garens van grof haar en van paardenhaar, ook indien vermengd met plantaardige textielstoffen of met niet meer dan 40 t.h. kunstzijde of stapelvezels | onveranderd |
| 554 | Weefsels van textielstoffen van hoofdstuk 49, elders genoemd noch elders onder begrepen | 18 t.h. |
| 563 | Watten en artikelen van watten, elders genoemd noch elders onder begrepen: <ol style="list-style-type: none"> <i>a</i> en <i>b</i> onveranderd <i>c.</i> van andere textielstoffen | onveranderd 10 t.h. |
| 579 | Andere technische artikelen van textielstoffen, elders genoemd noch elders onder begrepen <ol style="list-style-type: none"> <i>a.</i> <i>b</i> en <i>c</i> onveranderd <i>d.</i> andere technische artikelen met uitzondering van die aan het stuk | onveranderd onveranderd |

| Nos. | Dénomination des marchandises | Droits applicables |
|--|---|--------------------|
| | <p><i>b.</i> Nattes de Chine et similaires, tapis de pied et autres tissus:</p> <p>1. Tissus de raphia, dits „Rabanes”</p> | 12 p.c. |
| | 2. non dénommés | 18 p.c. |
| | <i>c.</i> sans changement | sans changement |
| 434 (bis) | Ouate de cellulose et articles en ouate de cellulose | 12 p.c. |
| Section XI | | |
| La première phrase de la Note Générale no. 2 relative à la Section XI est à lire comme suit: | | |
| Sauf les exceptions prévues, le classement des fils composés de deux ou plusieurs matières textiles différentes s'opère conformément aux règles suivantes: | | |
| 505 | Fils de poils grossiers et de crins, même mélangés de matières textiles végétales ou de 40 p.c. au plus de soie artificielle ou de fibres textiles artificielles | sans changement |
| 554 | Tissus de matières textiles du chapitre 49, non dénommés ni compris ailleurs | 18 p.c. |
| 563 | Ouates et articles en ouate, non compris ailleurs: | |
| | <i>a</i> et <i>b</i> sans changement | sans changement |
| | <i>c.</i> d'autres textiles | 10 p.c. |
| 579 | Autres articles techniques, en matières textiles, non dénommés ni compris ailleurs: | |
| | <i>a, b</i> et <i>c</i> sans changement | sans changement |
| | <i>d.</i> autres articles techniques, à l'exception de ceux en pièces | sans changement |

| Nrs. | Omschrijving | Tarief |
|------|---|-------------|
| 852 | Rekenmachines, boekhoudmachines en kasregisters, en onderdelen daarvan: | |
| | a. Rekenmachines, boekhoudmachines en kasregisters | 8 t.h. |
| | b. Onderdelen: | |
| | 1. kennelijk bestemd voor ponskaartenmachines | 6 t.h. |
| | 2. andere | 8 t.h. |
| 855 | Kranen en alle artikelen en toestellen, dienende tot het regelen van de toe- of afvoer van vloeistoffen en van gassen: | |
| | a en b onveranderd | onveranderd |
| 908 | Glas, kwarts, plastische stoffen of andere stoffen, optisch bewerkt, niet gemonteerd: | |
| | a, b en c onveranderd | onveranderd |
| | d. andere | 10 t.h. |
| 911 | Glas, kwarts, plastische stoffen of andere stoffen, optisch bewerkt, gemonteerd: | |
| | a. onveranderd | onveranderd |
| | b. optische spiegels | onveranderd |
| | c. onveranderd | onveranderd |
| 917 | Thermometers, barometers, hygrometers, areometers en dergelijke instrumenten: | |
| | a. Thermometers: | |
| | 1. Kwik- of andere vloeistofthermometers, met rechtstreekse aflezing | 20 t.h. |
| | 2. andere | 10 t.h. |
| | b en c onveranderd | onveranderd |
| 921 | Meetinstrumenten en tekeninstrumenten, elders genoemd noch elders onder begrepen: | |
| | a. Passers en trekpenen, en onderdelen daarvan, alsmede daarmede gevulde dozen | 15 t.h. |
| | b. andere | 10 t.h. |

| Nos. | Dénomination des marchandises | Droits applicables |
|------|---|--------------------|
| 852 | Machines à calculer, machines de comptabilité et caisses enregistreuses, ainsi que leurs pièces détachées: | |
| | a. Machines à calculer, machines de comptabilité et caisses enregistreuses . | 8 p.c. |
| | b. Pièces détachées: | |
| | 1. reconnaissables comme pièces de machines à cartes perforées | 6 p.c. |
| | 2. autres | 8 p.c. |
| 855 | Articles de robinetterie et tous organes et appareils servant à régler l'écoulement des fluides: | |
| | a et b sans changement | sans changement |
| 908 | Verres, quartz, matières plastiques artificielles ou autres matières, travaillés optiquement, non montés: | |
| | a, b et c sans changement | sans changement |
| | d. autres | 10 p.c. |
| 911 | Verres, quartz, matières plastiques artificielles ou autres matières, travaillés optiquement, montés: | |
| | a. sans changement | sans changement |
| | b. Miroirs optiques | sans changement |
| | c. sans changement | sans changement |
| 917 | Thermomètres, baromètres, hygromètres, aréomètres et instruments similaires: | |
| | a. Thermomètres: | |
| | 1. Thermomètres à mercure ou à autres liquides, à lecture directe | 20 p.c. |
| | 2. autres | 10 p.c. |
| | b et c sans changement | sans changement |
| 921 | Instruments de mesure et de dessin, non dénommés ni compris ailleurs: | |
| | a. Compas et tire-lignes, et leurs pièces détachées; étuis de mathématiques | 15 p.c. |
| | b. autres | 10 p.c. |

| Nrs. | Omschrijving | Tarief |
|------|--|---|
| 964 | <p>Werken van natuurlijke was (dierlijke of plantaardige), van minerale was of van kunstwas, van paraffine, van stearine, van natuurlijke gommen of harsen (colophonium, kopal, enz.), van kneedbare pasta, van niet geharde gelatine of van dergelijke stoffen:</p> <p><i>a</i> en <i>b</i> onveranderd</p> <p><i>c</i>. Gelatinebladen, bedrukt of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt</p> <p><i>d</i>. andere</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK 84</p> <p><i>Onder de omschrijving van dit Hoofdstuk worden onderstaande Algemene aantekeningen toegevoegd:</i></p> <p style="text-align: center;">Algemene aantekeningen</p> <p>1. De onder dit hoofdstuk vallende goederen, waaraan delen ontbreken of welke niet volledig zijn afgewerkt, worden, indien zij als zodanig herkenbaar zijn, ingedeeld als de goederen in afgewerkte staat.</p> <p>2. Met uitzondering van de voor onbepaald gebruik te bezigen goederen, vallen onder de posten van dit hoofdstuk eveneens de herkenbare delen en onderdelen van de onder dit hoofdstuk in te delen goederen. Deze regel geldt mede ten aanzien van toebehoren.</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK 85</p> <p><i>De Algemene aantekening op dit Hoofdstuk wordt gelezen als volgt:</i></p> <p style="text-align: center;">Algemene aantekening</p> <p>Indien de in dit hoofdstuk vermelde artikelen geheel of ten dele bestaan uit edel metaal, uit edelstenen of uit halfedelstenen of uit parels, vallen zij, behoudens de gemaakte uitzonderingen, onder hoofdstuk 61, tenzij het enkel garnering of toebehoren betreft.</p> | <p>onveranderd</p> <p>20 t.h.</p> <p>20 t.h.</p> |
| 982 | <p>Vulpenhouders, stylographen, kogelpennen en vulpotloden, en onderdelen daarvan:</p> <p><i>a</i>. Vulpenhouders, stylographen, kogelpennen en vulpotloden</p> <p><i>b</i>. Onderdelen:</p> <p>1. Schrijfpennen van edel metaal</p> <p>2. Vullingen voor kogelpennen</p> <p>3. andere, niet elders genoemd</p> | <p>15 t.h.</p> <p>15 t.h.</p> <p>15 t.h.</p> <p>15 t.h.</p> |

| Nos. | Dénomination des marchandises | Droits applicables |
|------|---|---|
| 964 | <p>Ouvrages en cire naturelle (animale ou végétale), minérale ou artificielle, en paraffine, en stéarine, en gommes ou résines naturelles (colophane, copal, etc.), en pâtes à modeler, en gélatine non durcie ou en autres matières similaires:</p> <p><i>a</i> et <i>b</i> sans changement</p> <p><i>c.</i> Feuilles de gélatine, imprimées ou autrement travaillées à la surface . .</p> <p><i>d.</i> autres</p> <p style="text-align: center;">CHAPITRE 84</p> <p><i>Insérer après l'en-tête du chapitre 84, les Notes générales suivantes:</i></p> <p style="text-align: center;">Notes générales</p> <p>1. Les articles à l'état incomplet ou incomplètement terminés du présent chapitre sont classés avec les articles à l'état fini lorsqu'ils présentent les caractéristiques de ceux-ci.</p> <p>2. Les positions du présent chapitre couvrent également les parties et pièces détachées reconnaissables, à l'exclusion de celles qui sont d'emploi général. Il en est de même des accessoires.</p> <p style="text-align: center;">CHAPITRE 85</p> <p><i>La Note générale à ce chapitre est à lire comme suit:</i></p> <p style="text-align: center;">Note générale</p> <p>Sauf les exceptions prévues, les articles repris dans ce chapitre, entièrement ou partiellement en métaux précieux, en pierres précieuses ou mi-précieuses, ou en perles, rentrent dans le chapitre 61, à moins qu'il ne s'agisse que de simples garnitures ou accessoires.</p> | <p>sans changement</p> <p>20 p.c.</p> <p>20 p.c.</p> |
| 982 | <p>Porte-plumes à réservoir, stylographes (y compris ceux à bille), porte-mines, et leurs pièces détachées:</p> <p><i>a.</i> Porte-plumes à réservoir, stylographes (y compris ceux à bille) et porte-mines</p> <p><i>b.</i> Pièces détachées:</p> <p>1. Plumes à écrire en métaux précieux</p> <p>2. Cartouches de rechange pour stylographes à bille</p> <p>3. autres, non dénommées ailleurs . .</p> | <p>15 p.c.</p> <p>15 p.c.</p> <p>15 p.c.</p> <p>15 p.c.</p> |

Artikel 2

Dit Protocol zal worden beschouwd als wezenlijk deel uit te maken van de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst. Dit Protocol zal als „zesde Protocol” van de Douane-overeenkomst worden beschouwd.

Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden uitgewisseld.

Dit Protocol zal in werking treden een maand na uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden. Het vervangt het accoord, vervat in de briefwisseling van 28 September 1951, dat de bepalingen van dit Protocol voorlopig van toepassing verklaarde met ingang van de eerste dag van de derde maand volgende op de dag der briefwisseling.

Ter oorkonde waarvan de bovengenoemde gevolmachtigden dit Protocol hebben ondertekend en van hun zegel hebben voorzien.

Gedaan te 's-Gravenhage, 28 November 1951, in tweevoud, in de Franse taal en in de Nederlandse taal, welke beide teksten gelijkelijk authentiek zijn.

(w.g.) W. DREES

(w.g. Eg. GRAEFFE

Article 2

Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention Douanière néerlando-belgo-luxembourgeoise. Ce Protocole sera considéré comme sixième Protocole à la Convention Douanière.

Le présent Protocole sera ratifié; l'échange des instruments de ratification aura lieu à Bruxelles aussitôt que possible.

Le présent Protocole entrera en vigueur un mois après l'échange des instruments de ratification. Il remplace l'accord résultant de l'échange de lettres du 28 septembre 1951, qui mettait provisoirement en application, à partir du premier jour du troisième mois suivant la date de l'échange de lettres, les dispositions du présent Protocole.

En foi de quoi, les plénipotentiaires susmentionnés ont signé ce Protocole et l'ont revêtu de leur sceau.

Fait à la Haye, le 28 novembre 1951, en double exemplaire, en langue française et en langue néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

(s.) W. DREES

(s.) Eg. GRAEFFE

D. GOEDKEURING

Het Protocol behoeft de goedkeuring van de Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, van de Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Protocol is voorzien in artikel 2, tweede alinea.

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel 2, derde alinea, is het Protocol, op grond van op 28 September 1951 gewisselde brieven (zie onder J), voorlopig in werking getreden op 1 December 1951 en zal het definitief in werking treden een maand na uitwisseling van de bekrachtigings-oorkonden.

J. GEGEVENS

I. De Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944 is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 9 September 1944, *Staatsblad* No. E 77.

De Nederlandse en de Franse tekst van de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944, zoals deze is verduidelijkt en uitgelegd door het Protocol van 14 Maart 1947, van welke Overeenkomst het onderhavige Protocol op grond van artikel 2, eerste alinea, wezenlijk deel uitmaakt, zijn afgedrukt in *Staatsblad* No. H 282.

Zie *Tractatenblad* 1952 No. 1 voor het op 14 Maart 1947 te 's-Gravenhage ondertekende Eerste Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944.

Zie *Tractatenblad* 1952 No. 2 voor het op 22 December 1947 te Brussel ondertekende Tweede Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944.

Zie *Tractatenblad* 1952 No. 3 voor het op 24 Mei 1949 te 's-Gravenhage ondertekende Derde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944.

Zie *Tractatenblad* 1952 No. 4 voor het op 3 Juli 1950 te 's-Gravenhage ondertekende Vierde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944.

De Nederlandse en de Franse tekst van het op 7 November 1950 te 's-Gravenhage ondertekende Vijfde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944, zijn geplaatst in *Tractatenblad* 1951 No. 14. Zie ook *Tractatenblad* 1952 No. 5.

II. De tekst van de op 28 September 1951 gewisselde brieven, waarnaar in artikel 2, derde alinea, wordt verwezen, luidt als volgt:

I

Ambassade de Belgique

Ambassade van België

No. 364/4698

's-Gravenhage, 28 September 1951.

Mijnheer de Minister,

Tijdens zijne jongste vergaderingen heeft de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen een nieuwe reeks wijzigingen goedgekeurd die aan het Toltarief van de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Unie dienen aangebracht te worden.

Het ontwerp van wijzigingen werd door voornoemde Administratieve Raad op 3 September 1951, aangevuld door een brief van 21 September 1951, aan de drie Regeringen der verdragsluitende Staten overgemaakt.

Mijn Regering wenst te vermijden, dat de formaliteiten, verbonden aan de ondertekening, de bekrachtiging en de inwerkingstelling van het protocol dat akte zal nemen van deze wijzigingen, te veel vertraging zouden brengen in de toepassing van bepalingen die door de afgevaardigden der drie landen reeds werden goedgekeurd.

In deze omstandigheden heb ik de eer aan Uwe Excellentie voor te stellen, zowel in naam van mijn Regering als in naam van de groothertogelijke Regering, dat het ontwerp van wijzigingen tegelijkertijd in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie in werking zou gesteld worden, met ingang van de eerste dag van de derde maand, volgende op de dag waarop de betrokken Regeringen elkander kennis zullen geven hebben van hun instemming met de voorgenomen wijzigingen.

Deze inwerkingstelling zal, zowel in Nederland als in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, kunnen geschieden bij Koninklijk Besluit.

De ondertekening van het protocol waardoor deze wijzigingen definitief in werking treden, zal zo spoedig mogelijk plaats hebben.

Deze brief en het antwoord van Uwe Excellentie zullen het accoord der Regeringen bekrachtigen en de datum zal die zijn waarop de wisseling der brieven zal hebben plaats gehad.

Gelieve, Mijnheer de Minister, de hernieuwde verzekering mijner meeste hoogachting wel te willen aanvaarden.

(w.g.) Eg. GRAEFFE.

Aan:

Zijne Excellentie de Heer D. U. Stikker,
Minister van Buitenlandse Zaken,
te 's-Gravenhage.

Ministerie van Buitenlandse Zaken

No. 98153

's-Gravenhage, 28 September 1951.

Mijnheer de Ambassadeur,

Ik heb de eer Uwer Excellentie de ontvangst te bevestigen van Haar schrijven d.d. 28 September 1951, luidende als volgt:

(zoals in No. I)

Ik heb de eer Uwer Excellentie mede te delen, dat Harer Majesteits Regering met de inhoud van dit schrijven geheel accoord gaat.

Gelief, Mijnheer de Ambassadeur, de hernieuwde verzekering mijner meeste hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Voor de Minister,

(w.g.) H. N. BOON

*Aan Zijne Excellentie de Heer E. Graeffe,
Buitengewoon en Gevolmachtigd
Ambassadeur van België
te 's-Gravenhage.*

Het in bovenstaande brieven bedoelde Koninklijk besluit is, wat Nederland betreft, het Koninklijk besluit van 2 November 1951, Staatsblad No. 473.

Uitgegeven de vijftiende Januari 1952.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

STIKKER